



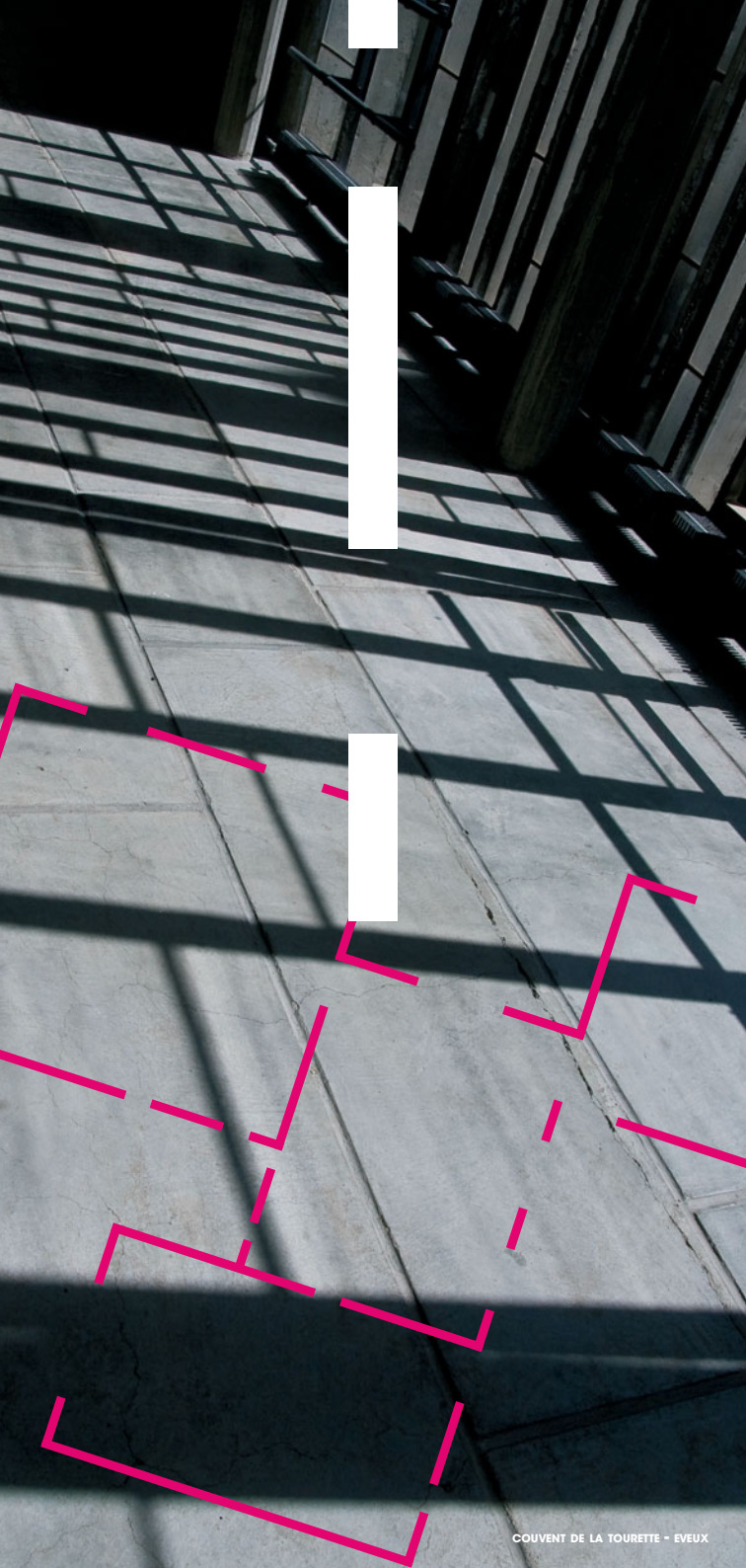
utopies réal.sées

un autre regard sur
l'architecture du xxe siècle

a different view of
20th C architecture

5 SITES

EN RÉGION
URBAINE
DE LYON





Vous avez dit Utopies ?

Did you say Utopies ?

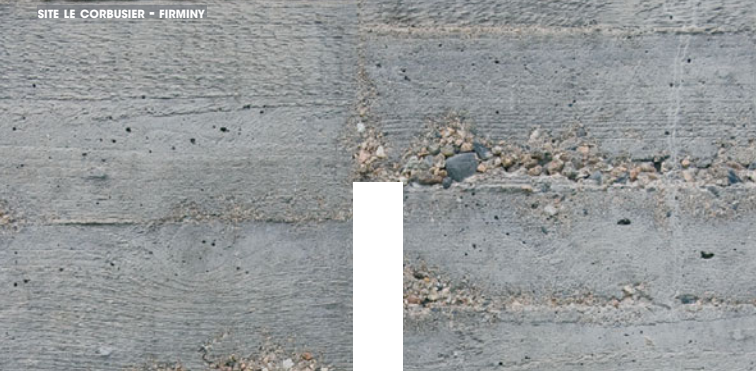
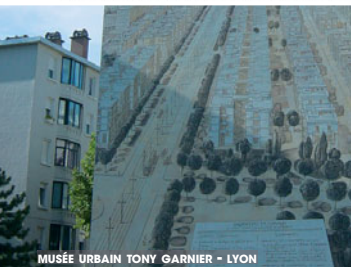


Devenue fantaisie ou proposition idéale qui ne tient pas compte de la réalité dans le langage courant, l'Utopie qualifiait à l'origine un contre-projet plus ambitieux qu'irréalisable face à une situation insupportable. Dans ce sens l'Utopie signifie le refus d'accepter une réalité jugée indigne. Les Utopies Réalisées de la région urbaine de Lyon traduisent le refus d'hommes politiques et d'architectes de se résigner à l'état dramatique de l'habitat dans les années vingt, mais également après la seconde guerre mondiale.

Regarded these days as simply a whim or an idealist scheme that does not take into account the reality of today, Utopie originally described a counter-plan that was more ambitious than unfeasible in the face of difficult circumstances. Considered from this point of view, Utopie signifies the refusal to accept a reality that was judged shameful. The Utopies Réalisées of Lyon's urban area define the refusal of politicians and architects of the time to put up with the tragic state of living conditions in the 1920s and after the Second World War.

Audacieux et visionnaires

Daring and far-sighted



Face à l'insalubrité et à la carence en logement, des hommes politiques ont le courage de lancer d'ambitieux programmes de logements sociaux. Quatre maires inscrivent cette ambition en conjuguant vision d'ensemble et long terme : Edouard Herriot à Lyon, Lazare Goujon à Villeurbanne, Eugène Claudius-Petit à Firmigny et Camille Vallin à Givors. Des architectes d'avant-garde partagent leur conviction que l'architecture et l'urbanisme moderne peuvent contribuer à un monde meilleur : Tony Garnier, Môrce Leroux, Le Corbusier et Jean Renaudie. A Eveux, le couvent de La Tourette, fruit de la complicité entre Le Corbusier et les révérends pères Couturier et Belaud, témoigne d'un profond renouvellement de l'Art sacré.

Faced with a shortage of housing that was fit for purpose, politicians took the courageous step of launching bold schemes to create new social housing. Four mayors signed up to this initiative, bringing together a vision that was both large-scale and long term: Edouard Herriot in Lyon, Lazare Goujon in Villeurbanne, Eugène Claudius-Petit in Firmigny and Camille Vallin in Givors. A few avant-garde architects shared their conviction that, together, architecture and modern urbanism can contribute to a better world: Tony Garnier, Môrce Leroux, Le Corbusier and Jean Renaudie. In Eveux, the Couvent de La Tourette was the result of a shared vision between Le Corbusier and the friars Couturier and Belaud and demonstrates a philosophical revitalisation of Sacred Art.



CITÉ DES ÉTOILES - GIVORS



SITE LE CORBUSIER - FIRMINY



QUARTIER DES GRATTE-CIEL - VILLEURBANNE



Un autre regard sur la cité

A different view of the city



COUVENT DE LA TOURETTE - EVEUX



MUSÉE URBAIN TONY GARNIER - LYON

Chaque site est en soi une réussite de l'architecture moderne sur le plan national et international. Mais l'intérêt de les réunir dépasse largement la simple addition de leurs qualités respectives. Ensemble, ils racontent une histoire, celle du Mouvement Moderne, avec ses formes géométriques simples et pures, l'apparition des toits-terrasses et la suppression du décor. Cette invention d'un langage qui se veut universel porte une profonde réflexion sur la vie urbaine et la transformation de la cité, mais aussi sur l'architecture en tant que vecteur de lien social et de recherche d'épanouissement des habitants.

Each project individually represents the success of modern architecture on both a national and an international level. But the reason for grouping them together goes beyond the simple accumulation of their respective qualities. Together they tell a story, that of the Modern Movement: simple geometric forms, the emergence of roof terraces and minimalist, functional décor. This new language, which endeavoured to be universal, brought with it a profound contemplation of urban life and how the city should be transformed, as well as how architecture could be a conduit for social links and provide a means for residents to flourish.

5 projets, une ambition, un siècle...

5 projects, one ambition, a century...



SITE LE CORBUSIER - FIRMINY



CITÉ DES ÉTOILES - GIVORS

COUVENT DE LA TOURETTE - EVEUX

La répartition dans le temps de ces nouveaux projets de société permet de suivre l'évolution de cette ambition sur une grande partie du XX^{ème} siècle. La phase pionnière et d'avant-garde à Lyon et Villeurbanne trouve son apogée à Eveux et Firminy où triomphe la modernité dans le contexte de reconstruction et des grands ensembles. Sa contestation et le renouvellement des idéaux initiaux se matérialisent à Givors où la combinaison complexe de triangles de base redonne de la vigueur à un langage en voie de banalisation.

The position of these new social projects on a historical timeline highlights the evolution of this ambition over the greater part of the 20th C. The pioneering avant-garde phase encountered in Lyon and Villeurbanne reached its peak in Eveux and Firminy, where modernity prevailed within the context of reconstruction and of high-rise estates. Challenges to this direction led to a rekindling of the original ideas which then emerged in Givors where the complex combination of triangular designs gave renewed vigour to a language that was fast becoming commonplace.



CITÉ DES ÉTOILES - GIVORS



COUVENT DE LA TOURETTE - EVEUX



MUSÉE URBAIN TONY GARNIER - LYON



Œuvres du XX^e, vision du XXI^e 20th C masterpieces, 21st C vision



QUARTIER DES GRATTE-CIEL - VILLEURBANNE

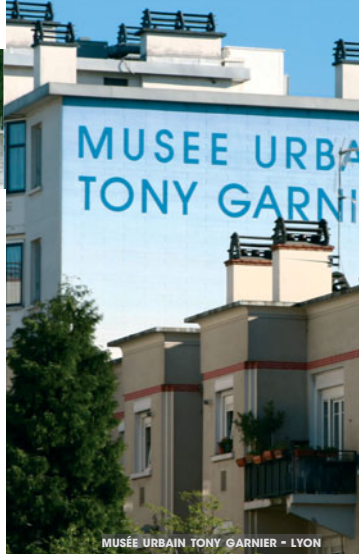


SITE LE CORBUSIER - FIRMINY

A l'heure où la population mondiale s'apprête à passer en quelques décennies de 6 à 11 milliards d'habitants, et où la population urbaine devient majoritaire pour la première fois depuis l'apparition de l'homme, la question de l'équilibre entre l'individuel et le collectif demeure plus que d'actualité. Ainsi, les œuvres réalisées par ces hommes politiques et ces architectes urbanistes du XX^{ème} siècle conservent une valeur, sinon exemplaire, tout du moins fondatrice.

Just as the planet's population is about to increase from 6 billion to 11 billion inhabitants, and when the world's urban population is overtaking rural population for the first time in the history of Man, the issue of balance between individual and collective rights remains right at the top of the agenda. Which means that these conceptual creations initiated by 20th C politicians and urban architects maintain their value, albeit as ideal models, but as original models nonetheless.

COUVENT DE LA TOURETTE - EVEUX



MUSÉE URBAIN TONY GARNIER - LYON



SITE LE CORBUSIER - FIRMINY

QUARTIER DES GRATTE-CIEL - VILLEURBANNE



CITÉ DES ÉTOILES - GIVORS

C'est en s'inspirant de son projet visionnaire de «**Cité Industrielle**» que Tony Garnier conçoit le quartier des Etats-Unis. Avec son architecture et son urbanisme d'avant-garde, cet ensemble comprenant plus de **1500 logements sociaux** offre une alternative ambitieuse et confortable aux taudis ouvriers du début du XX^{ème} siècle. Aujourd'hui, **25 murs peints** réalisés sur les pignons de ces immeubles composent un parcours en plein air sur le thème de la cité idéale.

Taking inspiration from his visionary project «**Cité Industrielle**», Tony Garnier designed the Etats-Unis district. With its avant-garde architecture and urbanism, this council-owned estate consists of **1500 social flats and houses** which offered an ambitious, comfortable alternative to the early 20th C workers' slums. Today, **25 painted murals** on the buildings' gables make up an open-air trail about the concept of ideal city.

LYON

La Cité des Etats-Unis Musée Urbain Tony Garnier

1917-1934



CONTACTS

**Musée Urbain Tony Garnier,
quartier des Etats-Unis à Lyon**

Espace d'accueil et d'exposition

4, rue des Serpollières - 69008 Lyon

tél : 04 78 75 16 75 ; fax : 04 72 78 76 37

www.museeurbaintonygarnier.com - musee@mutg.org

du mardi au samedi de 14h à 18h

ACCÈS

TCL Tram T2 : Bachut Mairie du 8e

TCL Bus 32-34-36-53 : Etats-Unis Tony Garnier

TCL Tram T4 : Musée Urbain Tony Garnier

Vélo'v : station Cazeneuve

VISITES

Expositions temporaires et événements culturels

Visites libres en extérieur : guide de visite, audioguide (français, anglais, allemand), audioguide Utopies Réalisées à télécharger sur www.utopies-realisees.com

Visites guidées (2h) : murs peints, quartier, appartement témoin des années 1930.

Pour les individuels : samedi à 14h30 ; appartement

témoin seul du mardi au samedi de 14h à 18h

Pour les groupes : du mardi au vendredi sur réservation

VISITS

Temporary exhibitions and cultural events

Outdoor unguided visits: guide book and audio-guide (French, English, German)

Utopies Réalisées audiotour:

download from www.utopies-realisees.com

Guided tours (2 h): painted walls, Etats-Unis district, show-flat renovated in the style of the 1930's

For individuals: Saturdays 2.30pm, Show-flat only from Tuesdays to Saturdays 2.00pm, 6.00pm

For groups: from Tuesdays to Fridays, reservation required

Le quartier des Gratte-ciel est né d'une volonté politique forte du maire Lazare Goujon, nourrie de l'utopie moderniste, mais aussi du rêve américain de l'architecte Morice Leroux. Structuré autour de l'habitat social, il comprend **1450 logements**, des **équipements publics** (Hôtel de ville, Palais du travail, dispensaire, chauffage urbain) et des **commerces**. Symboliquement, c'est au cœur de la ville que ce projet voit le jour, dans la France de l'entre-deux-guerres, alors même que les grands programmes de logements demeurent encore l'exception.

The Gratte-ciel district resulted from the strong political determination of mayor Lazare Goujon, along the lines of modernist utopia, but also from the American dream of architect Morice Leroux. Planned around social housing, it consists of **1450 accommodation units**, public services (Hôtel de Ville, Palais du Travail, community health centre, urban heating system) and shops. Symbolically, this project began right at the heart of the city, in the France of the mid-World War period, when major house-building programmes still remained the exception rather than the rule.

VILLEURBANNE Le quartier des Gratte-ciel

1924-1934



CONTACTS

Le Rize

23-25 rue Valentin Haüy - 69100 Villeurbanne

tél : 04 37 57 17 17 ; fax : 04 37 57 17 11

lerize.villeurbanne.fr

lerize@mairie-villeurbanne.fr

du mardi au samedi : 12h-19h, le jeudi : 17h-21h

ACCÈS

Quartier des Gratte-ciel :

Métro A : Gratte-ciel

Bus 38 - 69 : Mairie de Villeurbanne

Vélo'v : station Mairie de Villeurbanne

Le Rize

Bus C3 : Blanqui-centre Mémoires & Société

Bus 38 : Blanqui-Tolstoï

Bus 11 : Arago

Bus 198 : Grandclément

Tram T3 : Reconnaissance-Balzac

Vélo'v : station Mémoires & Société

VISITES

Visite libre en extérieur : quartier des Gratte-ciel
audioguide Utopies Réalisées à télécharger sur
www.utopies-realisees.com

Visite guidée (1h30-2h00) : quartier des
Gratte-ciel, appartement témoin (reconstitution des
années 1930)

Pour les groupes : sur rendez-vous toute l'année,
du mardi au vendredi

Pour les individuels : selon programmation du Rize,
d'avril à octobre

VISITS

Unguided outside visit: Gratte-ciel district
Utopies Réalisées audiotour:
[download from www.utopies-realisees.com](http://www.utopies-realisees.com)

Guided tour (1 1/2 - 2 hrs): district, show flat
(renovated in the style of the 1930s)

For groups: by appointment year round,
from Tuesdays to Fridays

For individuals: depending on the programme
of the Rize, from April to October

Le Corbusier signe un couvent qui participe au renouvellement de l'Art sacré, mouvement favorisé par le frère dominicain Marie-Alain Couturier. Commandé par les frères dominicains, le couvent de La Tourette traduit une quête d'harmonie entre la vie individuelle inscrite dans les cellules, la vie intellectuelle avec les salles de classe et la vie collective avec le chapitre, le réfectoire et l'église.

Le Corbusier was the architect of a priory that played a significant part in the revitalisation of Sacred Art, a movement that was supported by Dominican friar Marie-Alain Couturier. Commissioned by the Dominicans, the Couvent de La Tourette conveys the pursuit of harmony between individual life in cells, intellectual life in the classroom and collective life in the chapter, refectory and church.

EVEUX

Le couvent de La Tourette

1953-1960

CONTACTS

Le couvent de La Tourette

Domaine de La Tourette - Eveux

BP 105 Eveux 69591 L'Arbresle cedex

tél : 04 72 19 10 19 ; fax : 04 72 19 10 19 99

www.couventdelatourette.com

accueil.couventdelatourette@orange.fr

ouvert du lundi au vendredi

de 10h à 12h et de 14h à 18h

ACCÈS

Stationnement gratuit

Gare de l'Arbresle

VISITES

Extérieur : visite libre

audioguide Utopies Réalisées à télécharger sur

www.utopies-realisees.com

Intérieur : visite guidée uniquement

sous réserve du chantier de restauration du monument historique

Pour les groupes (à partir de 12 pers) : sur réservation

Pour les individuels : selon le calendrier des visites

Durée : 1h30 à 2h



VISITS

Utopies Réalisées audiotour:

download from www.utopies-realisees.com

Guided tours only (depending on the Monument
Historique restoration schedule)

Length: 1 1/2 hrs - 2 hrs

Au sein de la construction du nouvel ensemble urbain "Firminy-Vert", œuvre d'architectes formés aux théories de l'urbanisme moderne, Le Corbusier construit une **unité d'habitation**, une **Maison de la culture** et un **stade**. Conçue selon ses plans et achevée en 2006, l'église Saint-Pierre complète ce site Le Corbusier qui témoigne du projet politique et artistique initial : faire de la culture et de la qualité architecturale de véritables outils urbains au service de tous.

At the heart of the new urban complex of "Firminy-Vert", creation of architects who were trained in the theories of modern urbanism, Le Corbusier built one housing unit, a Maison de la Culture and a sports stadium. Created according to his original plans and completed in 2006, the church of Saint-Pierre puts the finishing touches to this Le Corbusier site which is an excellent example of the original political and artistic project: using culture and architectural quality to create genuine political tools that are universally useful.

FIRMINY

Site Le Corbusier de Firminy-Vert

1954-1965



VISITS

Unguided visit: (except accommodation unit)
visitor guide available

Utopies Réalisées audiotour:
download from www.utopies-realisees.com

Guided tours (1 1/2 - 2 hrs):

Housing Unit (show flat, school, roof-terrace)
Housing Unit (show flat, school, roof-terrace) and church.

CONTACTS

Site Le Corbusier à Firminy

Maison de la Culture
rue de Saint-Just-Malmont, 42700 Firminy
tél : 04 77 61 08 72

www.sitelecorbusier.com

Du 1^{er} novembre à fin février : 10h00-18h00
fermé le mardi.

Du 1^{er} mars au 31 octobre : 10h00-18h00

ACCÈS

Parking gratuit Maison de la Culture
Gare de Firminy, puis à 15 mn à pied
Bus 1 : Eglise Saint-Pierre

VISITES

Visite libre : (sauf unité d'habitation)
remise d'un guide du visiteur
audioguide Utopies Réalisées à télécharger sur
www.utopies-realisees.com

Visites guidées (1h30-2h00) :

Unité d'habitation (appartement témoin, école, toit-terrasse)

Unité d'habitation (appartement témoin, école, toit-terrasse) et Église St Pierre (nef)

En plein triomphe de l'architecture moderne, le quantitatif l'emporte sur le qualitatif. En réfutant la géométrie élémentaire de ses prédécesseurs, Jean Renaudie conçoit la Cité des Etoiles. Avec ses **207 logements sociaux** et en **copropriété**, ses **commerces** et ses **équipements publics**, ce quartier restitue la variété des villes traditionnelles grâce à une combinaison complexe de formes triangulaires qui en font sa singularité. Mais si l'expression se renouvelle, l'ambition de changer la ville et la vie reste intacte.

At the time when modern architecture was most successful, the quantitative won over the qualitative. Aiming to reverse this trend, and in opposition to what he considered as the elementary geometry of his predecessors, Jean Renaudie created the concept of the Cité des Etoiles. Consisting of 207 social housing and co-owned units, as well as shops and public services, this district recreates the diversity of traditional cities via the complex combination of triangular forms which mark it out from other projects. However, even if the outward appearance is new, the ambition to change the city and its everyday life remains intact.

GIVORS

La Cité des Etoiles

1974-1981



CONTACTS

Cité des Etoiles à Givors

Place Henri Barbusse (face à l'Hôtel de Ville)

Antenne Fleuve Rhône

Office de tourisme du GrandLyon

Sis Maison du fleuve Rhône

1, place de la Liberté 69700 GIVORS

tél : 04 78 07 41 38

antennefleuverhone@lyon-france.com

www.otfleuvegivorsgrigny.fr

www.lyon-france.com

Ouvert au public toute l'année, du mercredi au samedi de 14h à 18h

ACCÈS

Stationnement gratuit Quai Lévy,

face à la Maison du fleuve Rhône

Gare SNCF de Givors Ville

Autocar du Rhône ligne **101** : place Carnot

TCL bus 211 à 215 : Givors centre ville

VISITES

Espace d'accueil et d'exposition de la Cité des Etoiles au sein de La Mostra, 5 rue du Suel, 69700 Givors

Visite libre en extérieur : dépliant "Circuit dans les étoiles" sur demande (Antenne Fleuve Rhône, médiathèque, mairie, Mostra)
audioguide Utopies Réalisées à télécharger sur www.utopies-realisees.com

Visites guidées : quartier, appartements, équipements culturels

Pour les individuels : selon calendrier des visites (Antenne Fleuve Rhône) Pour les groupes : sur réservation toute l'année (Antenne Fleuve Rhône)

VISITS

Cité des Etoiles reception area

Within La Mostra, 5 rue du Suel, 69700 Givors

Unguided visit of the outside leaflet available at (Antenne Fleuve Rhône, town hall, library)

Utopies Réalisées audiotour:

download from www.utopies-realisees.com

Guided tours: district, flats, cultural services

For individuals: depending on the tour schedule

(Antenne Fleuve Rhône) For groups: on booking all year long (Antenne Fleuve Rhône)

A découvrir :

les audioguides



Téléchargez gratuitement
les audioguides des 5 sites
sur www.utoopies-realisees.com
ou www.zevisit.com

Discover the 5 sites with the free audiotours !
Download the mp3 files from
www.utoopies-realisees.com
or www.zevisit.com

le livre



Découvrez le livre Utopies Réalisées
en vente en librairie et sur les 5 sites

Discover the book « Utopies Réalisées,
a different view of 20th century
architecture » (texts in English included).
Available in bookstores and in the 5 sites.

eveux

35 mn

lyon

15 mn

villeurbanne

25 mn

givors

45 mn

firminy

Accès en transports
en commun :
www.utoopies-realisees.com
www.multitud.org

utoopies
réalisées

la région urbaine de
lyon met en perspective son espace

www.utoopies-realisees.com



villeurbanne



ville de
Firminy

Givors
Rhône

GRAND LYON
communauté urbaine

SAINT-ETIENNE
métropole
communauté d'agglomération

Rhône Alpes
Région

Région Urbaine de Lyon
RUL

CRÉDITS PHOTOS : FLC/ADAGP PARIS 2008, JACQUES DEL PINO, VILLE DE GIVORS, OFFICE DE TOURISME FLEUVE
GIVORS-GRIGNY, GILLES MICHALLET, VILLE DE VILLEURBANNE, MUSÉE URBAIN TONY GARNIER, ENS EDITIONS LYON
EDITIONS LE TEMPS QU'IL FAIT - COGNAC , CONCEPTION GRAPHIQUE : AVANTPREMIERE
IMPRESSION : REBOUL IMPRIMERIE - PAPIER CERTIFIÉ PEFC - IMPRIM'VERT , ©_JUN 2010 ,

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE